



# Rodrigo Sughayer Elias

Translator, Editor, Interpreter

## Contact

### Address

São Paulo - SP, 03143080  
Brazil

### Phone

+55 11 979847605

### E-mail

rodrigossughayer@hotmail.com

### LinkedIn

<https://www.linkedin.com/in/rodrigo-sughayer-51aa>

## Skills

English



Spanish



MemoQ



Phrase (Memsources)



SDL Trados



Passionate about languages and communication, fast-learner and eager to learn about different topics. Successful at understanding the linguistic approach in several topics, enabling optimal translation processes in different industries.

Inherent academic interest and a natural approach to linguistics facilitate leverage of corpora and glossaries in order to develop working repositories for several areas, facilitating the translation processes.

Attention to detail and active communication skills allow effective exchanges between customers and project managers to establish an optimal workflow and ensure compliance to directives and deadlines.

Organized and positive, capable of handling additional responsibilities, versed in handling simultaneous projects and teams.

## Work History

2021-09 -  
Current

### Language Services Provider

*GoGlobal Consulting, São Paulo - SP*

- Translation and proofreading services specialized in clinical trials.
- Translation and proofreading of study brochures, reports, consent forms, technical data and internal communications.

2021-09 -  
Current

### Language Services Provider

*Glyph Localization and Translation Services, São Paulo - SP*

- Translation, localization and proofreading of product catalogs.
- Transcription of recorded interviews.

2020-04 -  
Current

### Language Services Provider

*Lingua Traduccion, São Paulo*

- Specialized translations within the food industry.
- Translation of internal communication, memos and emails.
- Translation and localization of training material, promotional material and internal digital display contents.
- Translation of external communication documents.

2017-11 -

### Freelance Translator

MateCAT

Aegisub

Team Management

Group Activities for Problem Solving

Glossary Building

Current

*Dentsply Sirona Brasil, São Paulo - SP*

- Translation, localization and subtitling services specialized in the medical (dental) industry.
- Translation and localization of technical manuals, sales brochures and internal communications.
- Subtitling and translation of tutorial and promotional videos.
- Subtitling and translation of video broadcast events.

2020-06 -  
2021-03

### **Freelance Translator**

*Magma Translations, São Paulo - SP*

- Translation of marketplace sites for implementation in Brazil.
- Translation of product listings for marketplace sites.

2019-07 -  
2020-10

### **Language Services Provider**

*Andovar, São Paulo - SP*

- Transcription services specialized in politics and economics.
- Transcription of recorded radio broadcasts.

---

## **Education**

2019-07 -  
2022-07

### **Superior Em Tradução E Interpretação: Linguistics**

*Universidade Nove De Julho - São Paulo, Brazil*

---

## **Certifications**

2018-07

EF SET Certificate - [efset.org/cert/xrSrfn](https://efset.org/cert/xrSrfn)